

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 (*Hiroshima Shimin to Shisei*). *City Office Notices* is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website <https://h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html>

Hiroshima Shimin to Shisei is posted on the Hiroshima City Hall website (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>), which has built-in machine translation services for English, Chinese, and Korean.

February 15, 2020

Topics

- * Large temporary parklet at Hatchobori bus stop
- * File your tax returns by Monday March 16
- * Free legal advice about family-related issues & lecture
- * Applications for City-owned parking spaces for bicycles and motorcycles
- * 20 or older? You must join the National Pension
- * Has your child's school enrollment notification arrived?

Large temporary parklet at Hatchobori bus stop

八丁堀バス停前に大型パークレット登場 (P2)

From March 1 (Sun.) to 29 (Sun.), a large parklet will be in place in the bus bay at Hatchobori bus stop. The stop is on Aioidori, the main street running between Kamiya-cho and Hatchobori.

This pilot project's slogan is "innovation in Hiroshima City, starting with the streets". It aims to use the public land adjacent to the sidewalk to create an urban oasis for people to relax in.

The parklet will be approximately 53 meters long, the largest in the country, and be equipped with amenities such as decking, greenery, chairs and tables for the general public's use.

- **Grand opening:** Friday, March 6, 6:00 pm onwards
Professional jazz musicians will perform on the street from 6:00 pm. There will be other events too, which will be written about on the planning committee's website.

NOTE: Buses that normally stop at Hatchobori (in front of Tokyu Hands) will stop on the road from March 1 (Sun.) to 29 (Sun.). The City of Hiroshima asks for the cooperation of all bus users.

INQUIRIES: Urban Functions Coordination Department (*Toshi Kinō Chōsei Bu*)

Tel.: 504-2766 Fax: 504-2309

File your tax returns by Monday March 16

税の申告は3月16日(月)までに (2020年1月15日号 P4-5)

You must file your final tax returns (if applicable) by March 16 (Mon.).

- For income and gift taxes etc., submit to your local tax office (*Zeimu-sho*).

| District | Telephone | District | Telephone |
|-------------------|-----------|-------------|--------------|
| Hiroshima Higashi | 227-1155 | Hatsukaichi | 0829-32-1217 |
| Hiroshima Minami | 253-3281 | Kaita | 823-2131 |
| Hiroshima Nishi | 234-3110 | Yoshida | 0826-42-0008 |
| Hiroshima Kita | 814-2111 | | |

- Municipal and prefectural taxes

Submit to **EITHER**: the relevant Municipal Residents Tax Section (*Shiminzei Kakari*) of your local Municipal Tax Office (*Shizei Jimusho*), **OR** your local Tax Room (*Zeimushitsu*). Refer to the table below:

| Municipal Tax Office | Ward | Relevant Section | Telephone | Fax |
|--|-----------|-------------------------------------|-----------|----------|
| Central (<i>Chuō</i>) (in Naka Ward Office) | Naka | Municipal Residents Tax Section I | 504-2564 | 541-3835 |
| | Minami | Municipal Residents Tax Section II | 504-2751 | 252-7179 |
| Eastern (<i>Tōbu</i>) (in Higashi Ward Office) | Higashi | Municipal Residents Tax Section | 568-7719 | 262-6986 |
| | Aki | | | 822-8069 |
| Western (<i>Seibu</i>) (in Nishi Ward Office) | Nishi | Municipal Residents Tax Section I | 532-0942 | 232-9783 |
| | Saeki | Municipal Residents Tax Section II | 532-1012 | 923-5098 |
| Northern (<i>Hokubu</i>) (in Asaminami Ward Office) | Asaminami | Municipal Residents Tax Section I | 831-4935 | 877-2299 |
| | Asakita | Municipal Residents Tax Section II | 831-5016 | 815-3906 |
| Tax Rooms | Telephone | Tax Rooms | Telephone | |
| Minami (in Minami Ward Office) | 250-8946 | Saeki (in Saeki Ward Office) | 943-9716 | |
| Aki (in Aki Ward Office) | 821-4913 | Asakita (in Asakita Ward Office) | 819-3913 | |

Free legal advice about family-related issues & lecture

(In Japanese only)

家庭問題無料相談会(託児つき) (P6)

A lawyer and former conciliation commissioner (*chōtei-iin*) will provide one-on-one advice on family related legal issues such as divorce, child support, and visitation. There will also be a lecture.

DATE & TIME: Sunday, March 1, 10:00 am – 4:00 pm

WHERE: Hiroshima Prefectural Citizen's Culture Center (Naka-ku, Ote-machi 1-5-3)

HOW TO APPLY: Call or fax FPIC Hiroshima Family Consultation Office (*Efupikku Hiroshima Famiri Sōdanshitsu*) by February 21 (Fri.).

Tel. & Fax: 246-7520 (1:30 pm – 4:30 pm on weekdays only)

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <https://h-ircd.jp/en/guide-en.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Applications for City-owned parking spaces for bicycles and motorcycles

4月からの駐輪場登録利用者募集(P3)

Applications will soon open for City-owned parking spaces for bicycles and motorcycles. The spaces are located downtown and around JR stations. Registration is for **one year**.

Who can apply?

- If you will consistently use a parking space between April 1, 2020 and March 31, 2021, you can apply.
- Even if you already have a parking space and want to renew your registration, **you must reapply**. If too many people apply, users will be chosen by lottery.

● How much will I pay?

The annual fee is ¥12,000 for a **bicycle** and ¥24,000 for a **motorized bicycle** (*gendōkitsuki jitensha*, also known as a 'gentsuki') or **motorbike** (*jidō nirinsha*). This can be split into two payments throughout the year.

If you hold one of the following, you can pay half price:

- Certificate of physical disability (*Shintai Shōgaisha Techō*)
- Certificate of intellectual disability (*Ryōiku Techō*)
- Certificate of health and welfare for people with mental disorders (*Seishin Shōgaisha Hoken Fukushi Techō*)

How do I apply?

- Submit an application form to the parking lot between March 1 (Sun.) and 15 (Sun.). If you are applying for half price, you must also submit a copy of your relevant identification booklet.
- Application forms are available at each parking lot, at the **Maintenance & Management Division** (*Iji Kanri Ka*) of each ward office and in other places.
- You can also download the application form from the websites of the **Hiroshima Prefectural Building Maintenance Cooperative** (*Hiroshima Ken Biru Mentenansu Kyōdo Kumiai*) and the **Hiroshima City Urban Development Public Corporation** (*Toshi Seibi Kōsha*).

For more information

Hiroshima Prefectural Building Maintenance Cooperative <http://www.hbmc.or.jp/churin/index.html>

Hiroshima City Urban Development Public Corporation <http://www.hts.city.hiroshima.jp/park>

20 or older? You must join the National Pension

20歳になったら国民年金の届け出を (P6)

Anyone who lives in Japan and is **between 20 and 60 years old** must enroll in the National Pension (*Kokumin Nenkin*). Even if you are a student, you must enroll.

There is support available for people who have trouble paying because of financial reasons. These include delayed payment for students or young people, and partial or total exemption for other people.

INQUIRIES: National Insurance & Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your ward office:

| Ward Office | Telephone | Fax | Ward Office | Telephone | Fax |
|-------------|-----------|----------|-------------|-----------|----------|
| Naka | 504-2556 | 541-3835 | Asaminami | 831-4931 | 877-2299 |
| Higashi | 568-7712 | 262-6986 | Asakita | 819-3910 | 815-3906 |
| Minami | 250-8944 | 252-7179 | Aki | 821-4910 | 822-8069 |
| Nishi | 532-0935 | 232-9783 | Saeki | 943-9713 | 923-5098 |

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <https://h-ircd.jp/en/guide-en.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Has your child's school enrollment notification arrived?

入学通知書は届きましたか(P6)

At the end of January, the City of Hiroshima sent **school enrollment notifications** (入学通知書^{にゅうがくつうちしよ}) to parents and guardians of children with Japanese nationality who will enter elementary or junior high school this April.

The notification tells you which school your child will enter and when. Keep it and submit it to your child's designated school on April 1 (enrollment day, **not** entrance ceremony day).

If you have not received the notification or have lost it, please contact the **School Affairs Division of the Municipal Board of Education** (*Kyōiku linkai Gakuji Ka*, see below for contact details).

Children of Foreign Nationality

If your child is not a Japanese national but you would like to have them enter a municipal elementary or junior high school, please contact the **School Affairs Division**. You do not need to do this if you have already applied.

Children of Japanese Nationality

■ If you are moving home

● If you are moving within Hiroshima City

- If you register a change of address **by the end of Friday, March 13**, the City will send a new enrollment notification to your new address.
- If you register **on or after the following Monday, March 16**, you must go to the **Citizens' Affairs Division** (*Shimin Ka*) of your local ward office or branch office to receive a notification.

● If you are moving out of Hiroshima City

If you move outside of Hiroshima City, please contact the board of education (*kyōiku iinkai*) of your new neighborhood.

■ If your child is enrolling in a national, prefectural or private school

Submit both the enrollment notification and a **letter of acceptance** (*nyūgaku shōdakusho*) from the school to the **School Affairs Division** or the **Citizens' Affairs Division** (*Shimin Ka*) of your ward or branch office. You can also submit these to the elementary school written on the enrollment notification, or to your child's current elementary school.

■ If your child is disabled

If your child is disabled and has special educational needs, please consult one of the following:

● Counseling Center for Youth (*Seishōnen Sōgō Sōdan Sentā*)

Naka-ku, Kokutaiji-machi 1-4-15 Tel. 504-2197

● Counseling Center for Youth Branch Office (*Bunshitsu*)

Higashi-ku, Hikari-machi 2-15-55 Tel. 264-0422

■ If you want to change school

If you have a valid reason why your child will not be able to attend their designated school from April (e.g. your family is moving within Hiroshima City after April), please consult the **School Affairs Division**.

INQUIRIES: School Affairs Division of the Municipal Board of Education

Tel.: 504-2469 Fax: 504-2509

■ If you need financial assistance

If you are **1**, **2** or **3** below, the City of Hiroshima can provide financial assistance such as school supplies or school lunch:

| 1 | 2 | 3 |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● Your child goes to one of the following: <ul style="list-style-type: none"> ➢ an elementary school ➢ a junior high school ➢ the lower part of a secondary school ➢ a special educational needs school (elementary or junior high section). ● Their school is run by the City of Hiroshima. | <ul style="list-style-type: none"> ● You live in Hiroshima City ● Your child goes to one of the following, outside Hiroshima City: <ul style="list-style-type: none"> ➢ an elementary school ➢ a junior high school ➢ the lower part of a secondary school ● Their school is run by the local city, town or village. | <ul style="list-style-type: none"> ● You live in Hiroshima City ● Your child goes to one of the following: <ul style="list-style-type: none"> ➢ an elementary school ➢ a junior high school ➢ the lower part of a secondary school ● Their school is national, prefectural, or private. |

Examples of school expenses with which you can receive assistance: school supplies, outdoor activities, school trips, school lunches, medical costs for illnesses designated by the School Health and Safety Act.

However, if you are one of the following, the support that you can receive will be limited.

- You receive Public Assistance (*Seikatsu Hogo*).
- Your child attends a school for the disabled.
- You are **1** and live outside of Hiroshima City.
- You are **2** or **3**

For more information, please check the announcement distributed at each school.

INQUIRIES: Schools or the School Affairs Division of the Municipal Board of Education
Tel.: 504-2469 Fax: 504-2509